

根据新课标编选 **新** 小学生课外必读



ERTONG 儿童文学助读
WENXUEZHODU

伴随儿童成长并影响孩子一生的
经典儿童文学名著

金银岛

原著 英/斯蒂文森
北京教育出版社





ERTONG 儿童文学助读
WENXUEZHODU

金 银 岛

原著 英/斯蒂文森
编译 单蓓蕾
插图 李小勤



北京教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

儿童文学助读/《儿童文学助读》编委会编. —北京:

北京教育出版社, 2002. 1

ISBN 7 - 5303 - 2510 - 8

I. 儿... II. 儿... III. 文学—世界—小学—课外
读物 IV. G624.203

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 083621 号

儿童文学助读

金银岛

JIN YIN DAO

(英)斯蒂文森/原著

编译:单蓓蕾 插图:李小勤

*

北京教育出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市京东印刷厂印刷

*

850 × 1168 32 开本 165 印张 2700 千字

2004 年 1 月第 2 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 5303 - 2510 - 8/G · 2483

总定价:240.00 元(共 30 册)



目 录

老船长	(1)
海盗“黑狗”	(5)
最后通牒	(10)
神秘的水手箱	(14)
坏蛋来了	(17)
藏宝图	(21)
特李列尼先生的信	(26)
“望远镜”酒店	(29)
史莫列德船长	(34)
水手们	(38)
苹果桶里听到的秘密	(42)
决定命运	(48)
可怕的谋杀	(53)
野人	(61)
弃船	(66)
奋力前进	(70)
英雄们	(74)
希尔弗来谈判	(79)



敌人的又一次进攻	(85)
吉姆独自行动	(90)
小艇历险记	(96)
勇夺大船	(103)
船长吉姆与船员汉斯	(108)
误入敌营	(117)
小木屋里的谈话	(122)
内部斗争	(132)
劫后重逢	(138)
挖掘宝藏	(146)
会师	(159)
回家	(165)



老 船 长

我叫吉姆·霍金斯，当我还是一个十几岁的孩子的时候，我参加了一次危险的寻宝活动。李弗西医生、特李列尼先生以及其他几位绅士一直鼓励我把那次经历写出来。那么，好吧，现在就让我从头开始，把一切都**原原本本**地告诉你们。

那时候我父亲还活着，他开着一家叫“本泊尔将军”的旅馆。一天，旅馆里来了一位老水手，他的样子十分吓人，紫红色的脸上有一条长长的泛白的刀疤，额头上布满了深深的皱纹，眼皮总是向下，似乎刚刚睡醒。可是，当他有意无意间向我看一眼时，我觉得浑身**不寒而栗**。他的头发好像很久没洗了，**黏糊糊**地结在一起，怪怪地伏在脏兮兮的蓝色外套上。

最让人难忘的是他的手，到处都是伤痕，手指特别粗大，指甲是黑

【原原本本】

yuán yuán běn běn
本指追根溯源，后指尊重事实的本来面目，从头到尾。

【不寒而栗】

bù hán ér lì
形容非常害怕。

【黏糊糊】

nián hū hū
这里指头发很脏，油腻腻的样子。



读读写写



【朗姆酒】

lǎng mǔ jiǔ

一种用甘蔗酿成的甜酒。

【颤抖】

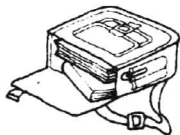
chàn dǒu

哆嗦；发抖。

【金币】

jīn bì

黄金做成的硬币。



色的，并且残缺不全。他稍微休息了一会儿，就吹着口哨，到旅馆外的小海湾转了一圈，接着，忽然唱起了一首水手谣：

十五个人，趴在死人胸上，
快来一杯**朗姆酒**呀，尝一尝，
哟嘿……

他的声音，一会儿高一会儿低，不停的**颤抖**着，十分难听，但是，他似乎很喜欢这首歌，因为从那以后他经常唱起这首歌。

从海湾回来后，他粗声粗气地向父亲要了一杯朗姆酒，然后大摇大摆地坐下，一边品尝酒，一边打量着旅馆。

“这是个不错的地方，非常适合我居住，好吧，我决定住下了，有朗姆酒，有海湾，对我而言就够了。”说完他从口袋里掏出了几枚**金币**扔到地上，“用光了再来拿。”他神情十分严肃，“至于我的名字，船长，就叫我船长吧！”

船长总是整天在海滩上走来走去，有时候，还会带上望远镜，到悬崖上去向远方观望。他几乎不与人说话，总是阴沉着脸，但是每次散步

回来后，他却又会主动问一问有没有水手经过。我开始以为他是在等他的同伴，后来却发现，每次有水手经过时，他必定不敢到餐厅去，而是躲在门帘后面偷偷地看。

过了几天，他忽然把我叫到了一个没人的地方，要我时刻留意一个一条腿的水手，如果看见了这个人就向他报告，他会在每个月的第一天给我四个便士的银币。于是，我成了他的同伙。

旅馆里的客人对老船长又怕又喜欢。怕他是因为他常常骂人，还会把所有的人都留在旅馆里，不允许走开，直到他自己醉倒，睡着。喜欢他则是因为他会讲很多吓人的故事，那些故事让人们精神振奋。

老船长就这样在旅馆里住了好几个月，没人敢**顶撞**他，父亲还经常受到他的**呵责**。他的金币早就用光了，再也没拿出一个子儿，可父亲不敢向他要。船长就这么称王称霸地在旅馆里住了下去，直到遇到了李弗西医生。

医生是个**风度翩翩**的人，干净的外套，明净的眼神，与老船长形成

【顶撞】

dǐng zhuàng

用很坚决的口气不同意别人的意见。

【呵责】

hē zé

大声地批评。

【风度翩翩】

fēng dù piān piān

风采气度非常文雅的样子。





【面不改色】

miàn bù gǎi sè

脸上不改变神色。

形容沉着镇定，不动声色。

【发誓】

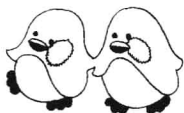
fā shì

庄严地说出表示决心的话。

【咕咚】

gū nóng

小声地说话。



鲜明的对比。那天，李弗西医生来为父亲看病——我认为老船长对我父亲的病负有主要责任。船长当时喝得烂醉，正拼命用拳头捶着桌子，并大声唱起那首歌谣。

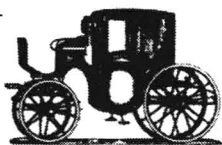
大家都知道他的意思：他要大家一起合唱，可是医生不知道，他正在与花匠泰勒谈论治疗风湿病的新药方。结果，大家不说话了，惟有李弗西医生的声音仍然响亮。船长盯着他，“安静！我让你安静！”他恶狠狠地说。

医生平静地看了他一眼，“你是在和我说话吗？我只知道一件事：假如你继续喝酒，你就会死去！”

可以想象，船长有多么愤怒，他从口袋里掏出了小刀，对着医生。

医生**面不改色**，依然平静却又严肃地说：“如果你不立刻将你的刀子放回口袋，我以我的名誉**发誓**，你会在下一次审判中被判死刑！”

他们互相盯着对方，展开了一场目光的决斗。船长很快就败了，他放下武器，退到座位上，嘴里**咕咚**着只有他自己才能听清的话。从此以后，他在众人面前再也没有那么神气了。



海盗“黑狗”

正月的一个**清晨**，寒风呼呼地吹，小海湾被霜**笼罩**着，白茫茫的一片。老船长起得很早，将一把水手用的弯刀挂在蓝外套宽宽的下摆旁，胳膊下夹着**望远镜**，一晃一晃地向海湾走去。

母亲在楼上伺候病重的父亲，我在楼下准备早餐。这时，进来了一个陌生人，他身上挂了一把与船长那把一样的弯刀。他有点胖，显得比老船长和善，我注意到他少了两根手指。我不能肯定他是不是一个水手，虽然他身上带有海的气味。

他开口就要了一杯朗姆酒，不知为什么，我的心跳一下子加速了，我觉得他就是船长想要我注意的人。趁我倒酒时，他问我：“早餐是为比尔准备的吧？”

我告诉他我不知道比尔是谁，我的早餐是为一个叫“船长”的客人

【清晨】

qīng chén

清早，太阳出来的时候。

【笼罩】

lǒng zhào

像笼子似的罩在上面。

【望远镜】

wàng yuǎn jìng

观察远距离物体的光学仪器，最简单的折射望远镜由两组透镜组成。



【讨好】

tǎo hǎo

迎合别人，以取得别人的欢心。

【径直】

jìng zhí

这里表示直接向某处前进，不绕道，不在中途耽搁。

【愤怒】

fèn nù

因为不满意而感情激动发怒。



准备的。

“船长！是的，他喜欢别人叫他船长。他到哪里了？”

“他去海湾散步了，一会儿就会回来。”

“太好了！”他说这话时，表情有一点不愉快。陌生人一直盯着门外，假如我稍微向外面走了一点，他就会立即跳起来，命令我回到原处，然后又**讨好**地说我像他的儿子。

约摸过了半个小时，就看见船长远远地回来了，陌生人立刻让我到后面去，他自己也藏在门背后。他的神情特别紧张，握着刀柄的手甚至微微抖动着。

船长走进了大厅，**径直**走向他的早餐。

“比尔！”陌生人用一种很不自信的声音叫道。

船长转过身，我看见他很**愤怒**，“黑狗！你来干什么？”

“嘿，还是这样，别紧张，让那孩子来杯朗姆酒，我们该坐下来好好谈谈。”陌生人放松了一些。

他们面对面坐下，黑狗紧挨着门，他是为自己准备退路。他们把我





【竭尽全力】

jié jìn quán lì

使尽所有的力气。

【小心翼翼】

xiǎo xīn yì yì

举动十分谨慎，丝毫不敢疏忽的样子。

【手足无措】

shǒu zú wú cuò

手和脚都不知道该放在那儿好，形容不知道该怎么办。



赶了出去，所以，虽然我**竭尽全力**，可还是没听到他们在说什么。

过了一会儿，他们开始大声争吵，接着我听见一声惨叫，黑狗捂着肩膀逃了出来，老船长拿弯刀紧追在后面。他猛地挥起弯刀，对着黑狗的背扔过去，如果不是我们店的招牌挡了一下，黑狗就没命了。

船长恶狠狠地看着黑狗的背影，在门口转了几圈，无奈地回到屋子里。

“吉姆！给我一杯酒。”他靠着墙，对我说。

“你没事吧？”我**小心翼翼**地问。

“快去，拿酒，快去！”他大叫了起来。

我赶紧去拿酒，匆忙间还打碎了一只杯子，头也撞到了酒桶上。这时，客厅里传来一声巨响，我匆忙赶过去，看到船长倒在地板上。母亲也赶了下来，但我们对眼前的情况却**手足无措**，不知该怎么办。

恰好此时，李弗西医生进来了，他是来为父亲看病的。他看了船长一眼，告诉我船长是中风了。医生拿



出一枚针来，在船长刺满**纹身**的胳膊上扎了下去，开始为船长放血。

船长慢慢醒了过来，他看见医生，皱了皱眉。

“你若再喝一杯酒，我敢担保，你只有死路一条！现在，我把你扶回房，你必须好好休息！”医生说完就和我一起把船长扶回了楼上的房间。临走时他告诉我，船长必须安静地休息一个星期，如果再**中风**的话，他就真的活不了啦。

【纹身】

wén shēn

一些人在身体上刺的图案。

【中风】

zhòng fēng

患中风病，结果一般是瘫痪或死亡。



【无精打采】

wú jīng dǎ cǎi

采:精神。形容精神萎靡不振。

【胡思乱想】

hū sī luàn xiǎng

胡:任意妄为。没有事实根据地瞎想。

【金基尼】

jīn jī ní

一种货币的名称。



最后通牒

按照医生的吩咐,午饭后,我端了一些饮料与药片送到船长的房间。他把枕头放高了一点,人还是显得**无精打采**。

“吉姆,你去给我拿一杯朗姆酒来,我每个月给你四个便士,你应该帮我这个忙。”

“但是医生——”我犹豫地说。

“哦,不,那个医生他什么都不知道,”船长的嗓门提高了许多,“我经历了那么多的苦难,是酒帮助我活到现在,离开了酒,我就不能生活。那个医生是个笨蛋……”他大骂了一阵,“吉姆,没有酒,我会**胡思乱想**的,我已经看见了老甫林特,我会害人的,你给我酒,我付给你一个**金基尼**,孩子。”

他的话让我想起了可怜的父亲,“不,你只需要把欠我父亲的钱还了就可以。”

“哦,好的。医生也说一杯不碍事的。”老船长满脸笑容。

船长抓过我送来的酒一饮而尽,“吉姆,我要躺多久?”

“医生吩咐说一个星期。”

“一个星期!那不行,他们会送黑券来的。”船长又激动起来,“你知道黑券是什么吗?那是最后通牒。他们用光了自己的钱,就来偷取别人的,那可不行。但是,真糟糕,我的耳朵一直嗡嗡响。吉姆,我告诉你,他们是想要我的水手箱,若是他们来了,你就赶快去找医生,让他带人来,把那帮坏蛋全部抓起来。他们都是老甫林特的部下,我也是,现在只有我知道那地方……”船长断断续续地讲了许多话,然后昏沉沉地睡着了。

我不知道是不是该立刻把这些告诉医生,我很害怕,但正在这时,我父亲死了。我立刻陷入了哀伤中,把别的事都忘了。

第二天,船长下楼了。又跟往常一样,他喝了很多酒,并且大声唱着那首难听的歌。以后的几天,他就一直这样一会儿喝酒一会儿唱歌。他

【碍事】

ài shì

指不方便,有障碍。

【一饮而尽】

yī yǐn ér jìn

一口气就喝完了。
形容喝得十分爽快。

【吩咐】

fēn fù

口头的命令。





【眼罩】

yǎn zhào

瞎眼或有眼病的人用来遮住眼睛的东西，一般用绳子固定在头上。

【挣扎】

zhēng zhá

勉强支持。

【垂死】

chuí sǐ

接近死亡。



越来越虚弱，在喝酒时总是把弯刀放在手边。

又是一个阴冷的下午，我正站在门口怀念我的父亲，只见一个人慢慢的从远处走来，他用一根棍子敲打着地面，眼睛上蒙了一个**眼罩**，我想他一定是个瞎子。他停在了旅馆前面，用一种古怪的口气问道：“有没有哪一个好心人可以告诉我这是什么地方？”

我只好回答他：“先生，这里是‘本泊尔将军’旅馆。”

“年轻的朋友，你可以领我进去吗？”他又问道。

于是，我伸出了手，谁知道，那个家伙一下子把我的手紧紧抓牢，将我拖到他身边，无论我怎么**挣扎**都没用。

“你必须带我去见船长。”他的语气变得冷冰冰的，很难听。

我只好把他带进了大厅。“带我到他身边去，他看得到的地方。”可怜的船长当时正醉得厉害，可是当他抬头看见那个瞎子时，顿时就清醒了过来，脸上有一种**垂死**的表情。